

MEMORIA
2020



Mensaje del Presidente

CONSTRUYENDO NUESTRO FUTURO



ES

OIER LIZARAZU

Presidente

No cabe duda que el 2020 ha sido un año especial en nuestras vidas, por el impacto que ha generado en la sociedad y a nivel personal esta pandemia.

A pesar de ser un año complicado y difícil, con mucha incertidumbre en el primer semestre del año, gracias a los pasos que hemos dado en el pasado para generar una cooperativa sólida y gracias a la implicación y el esfuerzo de todas las personas que conformamos la familia Orona, hemos podido completar un excelente ejercicio.

Nuestro proyecto socio-empresarial, basado en la experiencia cooperativa, es un referente y se torna aún más fuerte e independiente, incluso en Europa, donde seguimos dando pasos importantes para consolidar nuestro proyecto, gracias al compromiso de los hoy presentes.

Agradeciendo a todas las personas que conformamos Orona el compromiso, la participación e implicación personal y colectiva, os animo a seguir aportando en nuestro proyecto. Será clave para garantizar nuestra autonomía y seguir construyendo nuestro futuro.

Un fuerte abrazo.

EU

OIER LIZARAZU

Presidentea

Zalantzarik gabe, 2020. urtea berezia izan da gure bizitzetan, pandemia horrek gizartean eta maila pertsonalean izan duen eraginagatik.

Urte korapilatsua eta zaila izan arren eta urteko lehen seihilekoan ziurgabetasun handia egon arren, iraganean kooperatiba sendo bat sortzeko eman ditugun urratsei esker eta Orona familia osatzen dugun guztion inplikazioari eta ahaleginari esker, ekitaldi bikaina osatu ahal izan dugu.

Gure proiektu sozioenpresarialea, esperientzia kooperatiboan oinarritua, erreferente bat da, eta are indartsuagoa eta independenteagoa bihurtzen da, baita Europan ere: izan ere, gure proiektua sendotzeko urrats garrantzitsuak ematen jarraitzen dugu, gaur egungoen konpromisoari esker.

Mila esker Orona osatzen dugun pertsona guztiei zuen konpromiso, parte-hartze eta inplikazio pertsonal eta kolektiboagatik. Horrela proiektuan ekarpenak egiten jarraitzea animatzen zaituztet. Funtsezkoa izango da gure autonomia bermatzeko eta gure etorkizuna eraikitzen jarraitzeko.

Besarkada handi bat.

“Nuestro proyecto socio-empresarial, basado en la experiencia cooperativa, es un referente y se torna aún más fuerte e independiente”

CA

OIER LIZARAZU

President

Sens dubte, l'any 2020 ha estat un any especial en les nostres vides a causa de l'impacte que ha provocat en la societat i en l'àmbit personal aquesta pandèmia.

Malgrat que ha estat un any complicat i difícil, amb molta incertesa durant el primer semestre de l'any, gràcies als passos que hem fet en el passat amb l'objectiu d'obtenir una cooperativa sòlida, i gràcies a la implicació i l'esforç de totes les persones que formem part de la família Orona, hem pogut tancar un exercici excel·lent.

El nostre projecte socioempresarial, basat en l'experiència cooperativa, és un referent cada vegada més fort i independent, fins i tot a Europa, on seguim fent passos importants en la consolidació del nostre projecte, gràcies al compromís dels que avui estem aquí.

Agraïm a totes les persones que formem part d'Orona el compromís, la participació i la implicació personal i col·lectiva. Us animem a continuar aportant com fins ara al nostre projecte. Aquest fet serà imprescindible per garantir la nostra autonomia i seguir construint el futur.

Afectuosament.

GL

OIER LIZARAZU

Presidente

Non cabe dúbida de que o 2020 foi un ano especial nas nosas vidas debido ao impacto que esta pandemia xerou na sociedade e nas persoas.

Malia ser un ano complicado e difícil, con moita incerteza no primeiro semestre do ano, grazas aos pasos que demos no pasado para conseguir unha cooperativa sólida, así como á implicación e o esforzo de todas as persoas que conformamos a familia Orona, puidemos completar un exercicio excelente.

O noso proxecto socioempresarial, baseado na experiencia cooperativa, é un referente e vólvese aínda máis forte e independente mesmo en Europa, onde seguimos dando importantes pasos para consolidar o noso proxecto, gracias ao compromiso dos que hoxe están presentes.

Agradezo a todas as persoas que conformamos Orona o voso compromiso, a vosa participación e implicación tanto persoal como colectiva, e anímovos a que sigades contribuíndo coas vosas achegas ao noso proxecto. Todo isto será clave para garantir a nosa autonomía e para seguir construíndo o noso futuro.

Unha forte aperta.

PT

OIER LIZARAZU

Presidente

Não há dúvida de que 2020 foi um ano especial na nossa vida, pelo impacto que a atual pandemia gerou na sociedade e a nível pessoal.

Apesar de ter sido um ano complicado e difícil, com muitas incertezas na primeira metade do ano, graças aos passos que demos no passado no sentido de criar uma cooperativa sólida e graças ao envolvimento e esforço de todos os que compõem a família Orona, conseguimos fazer um excelente exercício.

O nosso projeto socioempresarial, baseado na experiência cooperativa, é uma referência e torna-se ainda mais forte e independente, inclusive na Europa, onde continuamos a dar passos importantes para consolidar o nosso projeto, graças ao empenho dos presentes.

Quero agradecer a todos os que compõem a Orona pelo empenho, pela participação e pelo envolvimento pessoal e coletivo e encorajá-los a continuarem a contribuir para este projeto. O vosso contributo será fundamental para garantirmos a nossa autonomia e continuarmos a construir o nosso futuro.

Um grande abraço.

Mensaje del Director General

PASO IMPORTANTE EN LA CONSTRUCCION DE NUESTRO FUTURO



ES

JAVIER MUTUBERRIA

Director General

Asistimos a un contexto cada día más complejo y en especial extremadamente cambiante y volátil que obliga a las empresas a potenciar sus capacidades de adaptación y resolución de temas de una manera ágil.

Adicionalmente, en el año 2020 la aparición de la pandemia COVID-19 ha supuesto un descalabro total de las perspectivas económicas precedentes y un confinamiento total de las diferentes áreas geográficas asociadas a unas restricciones totales de la movilidad. En este contexto, Orona ha encajado muy bien todas las dificultades y gracias a la fortaleza y solidez de nuestro Proyecto Socioempresarial, hoy estamos centrados y expectantes por volver a recuperar nuestro ritmo de crecimiento y conquista europea.

En este sentido, hemos alcanzado unas ventas de 799M de euros, 5.471 personas y un EBITDA de 138M de euros que implican un crecimiento generalizado de nuestro proyecto y mejora sostenida de los resultados de explotación de Orona.

El Proyecto Socioempresarial de Orona sigue consolidándose en Europa y mantiene un rumbo decidido que permite estar presentes en el grupo de las empresas líderes en el sector de elevación europeo. En esta exigente carrera Europea, Orona está inmersa en el desarrollo de importantes proyectos estratégicos que le permitirán seguir manteniendo las posiciones de liderazgo alcanzadas.

Nuestra permanente mejora de la posición competitiva, el lanzamiento de la nueva plataforma de productos y servicios ORONA NEXT y el ya iniciado proceso de transformación digital de Orona, nos permitirán ofrecer a nuestro mercado nuevas soluciones y servicios más competitivos.

Orona Ideo, nuestro ecosistema de innovación que continua siendo monitorizado a través de Orona Fundazioa, es uno de los pilares básicos de nuestro Proyecto Socioempresarial.

Orona Ideo es hoy un referente en sí mismo, y a su vez, constituye un modelo de contribución y transparencia con el entorno que nos rodea.

Por último, y lo más importante, nuestra gran fortaleza sigue apalancada en el esfuerzo, participación e implicación de todas las personas que integramos Orona y por todo ello, quiero aprovechar esta ocasión para invitaros a seguir participando con vuestro esfuerzo en este ilusionante Proyecto Socioempresarial.

Mucho ánimo y suerte.

EU

JAVIER MUTUBERRIA

Zuzendari Nagusia

Gero eta testuinguru konplexuagoa dugu, eta, bereziki, oso aldakorra eta lurrunkorra. Hori dela eta, enpresak behartuta daude gaiak egokitzeko eta ebazteko gaitasunak bizkor sustatzera.

Horrez gain, 2020. urtean, COVID-19 pandemia agertzeak aurreko ikuspegi ekonomikoak erabat hondatzea ekarri du, eta mugikortasuna erabat murriztuta duten eremu geografikoak erabat konfinatzea. Testuinguru horretan, Oronak oso ondo egokitu ditu zailtasun guztiak, eta gure proiektu sozioenpresarialaren sendotasunari esker, gaur egun Europako hazkunde- eta konkista-eritimoa berreskuratzeko irrikitan gaude.

Alde horretatik, 799M euroko salmentak izan ditugu, 5.471 pertsona eta 138M euroko EBITDA. Horrek esan nahi du gure proiektua hazi egin dela eta Oronaren ustiapen-emaizak etengabe hobetu direla.

Oronaren proiektu sozioenpresarialak sendotzen jarraitzen du Europan, eta Europako igogailuen sektoreko enpresa aitzindarien taldean egoteko ibilbidea darama. Europako karrera zorrotz horretan, Orona proiektu estrategiko garrantzitsuak garatzen ari da, lortutako lidergo-posizioei eusten laguntzeko.

Lehiatzeko posizioa etengabe hobetzeak, ORONA NEXT produktu eta zerbitzuen plataforma berria merkaturatzeak eta Oronaren eraldaketa digitalerako prozesu hasiak gure merkatuari soluzio eta zerbitzu lehiakoragoak eskaintzea ahalbidetzen digute.

Orona Ideo, Orona Fundazioaren bidez monitorizatzen jarraitzen duen gure berrikuntza-ekosistema, gure proiektu sozioenpresarialaren oinarritzko zutabeetako bat da.

Gaur egun, Orona Ideo erreferente bat da berez, eta, aldi berean, inguruko ingurunearekiko ekarpen eta gardentasun eredu bat da.

Azkenik, eta garrantzitsuena, gure sendotasunak Orona osatzen dugun guztion ahaleginean, parte-hartzean eta inplikazioan oinarritzen jarraitzen du, eta, horregatik, aukera hau baliatu nahi dut zuen ahaleginarekin proiektu sozioenpresarialean ilusioz parte hartzen jarri dezazuen.

Animo eta zorte on!

“Consolidando el Proyecto Socioempresarial de Orona en Europa”

CA

JAVIER MUTUBERRIA

Director General

Vivim en un context cada dia més complex i extremadament canviant i volàtil que obliga les empreses a potenciar les seves capacitats d'adaptació i resolució dels problemes d'una manera àgil.

A més, l'any 2020 l'aparició de la pandèmia de la COVID-19 ha suposat un fort daltabaix de totes les perspectives econòmiques precedents i el confinament complet de diverses àrees geogràfiques associat a les restriccions a la mobilitat. En aquest context, Orona ha encaixat molt bé totes les dificultats i gràcies a la fortalesa i solidesa del nostre Projecte Socioempresarial, avui estem concentrats i expectants per recuperar el nostre ritme de creixement i conquesta europea.

En aquest sentit, hem assolit unes vendes de 799 milions d'euros, 5.471 persones i un EBITDA de 138 milions d'euros, fet que implica un creixement generalitzat del nostre projecte i una millora sostinguda dels resultats d'exploració d'Orona.

El Projecte Socioempresarial d'Orona segueix consolidant-se a Europa i manté un rumb decidit que ens permet estar presents en el grup de les empreses líders del sector europeu de l'elevació. En aquesta exigent cursa europea, Orona es troba immersa en el desenvolupament de projectes estratègics importants que li permetran seguir mantenint les posicions de lideratge que ha aconseguit fins ara.

La nostra millora permanent de la posició competitiva, el llançament de la nova plataforma de productes i serveis ORONA NEXT i el procés de transformació digital que ja hem iniciat des d'Orona ens permetran oferir al nostre mercat noves solucions i serveis més competitius.

Orona Ideo, el nostre ecosistema d'innovació que continua supervisant-se a través d'Orona Fundazioa, és un dels pilars bàsics del nostre Projecte Socioempresarial.

Orona Ideo és actualment un referent en si mateix, i al seu torn, constitueix un model de contribució i transparència amb l'entorn que ens envolta.

Finalment, i el més important, la nostra gran fortalesa es recolza en l'esforç, la participació i la implicació de totes les persones que integrem Orona. És per tot això que vull aprofitar aquesta ocasió per convidar-vos a seguir participant amb el vostre esforç en aquest Projecte Socioempresarial tan il·lusionador.

Molts ànims i sort.

GL

JAVIER MUTUBERRIA

Director Xeral

Asistimos a un contexto cada día más complejo e, sobre todo, extremadamente cambiante e volátil que obliga a las empresas a potenciar sus capacidades de adaptación e de resolución de temas de una manera ágil.

Además, en el año 2020 la aparición de la pandemia de COVID-19 supuso un fuerte descenso de las perspectivas económicas precedentes e un confinamiento total de diversas áreas geográficas cercenadas por las restricciones de movilidad. En este contexto, Orona superó muy bien todas las dificultades e, gracias a la fuerza e solidez de nuestro proyecto socioempresarial, hoy estamos concentrados e expectantes por volver a recuperar nuestro ritmo de crecimiento e conquista europea.

En este sentido, hemos alcanzado un total de 799 millones de euros de ventas, 5.471 personas e un EBITDA de 138 millones de euros, datos que implican un crecimiento generalizado de nuestro proyecto e una mejora sostenida de los resultados de explotación de Orona.

El proyecto socioempresarial de Orona sigue consolidándose en Europa e mantiene un rumbo decidido que nos permite estar presentes en el grupo de las empresas líderes del sector de elevación europeo. En esta exigente carrera europea, Orona está inmersa en el desarrollo de importantes proyectos estratégicos que le permitirán seguir manteniendo las posiciones de liderazgo alcanzadas.

La nuestra mejora permanente de la posición competitiva, el lanzamiento de la nueva plataforma de productos e servicios ORONA NEXT, e el ya iniciado proceso de transformación digital de Orona permitirán ofrecernos al mercado nuevas soluciones e servicios más competitivos.

Orona Ideo, el nuestro ecosistema de innovación, que se sigue monitorizando a través de Orona Fundazioa, es uno de los pilares básicos de nuestro proyecto socioempresarial.

Orona Ideo es hoy un referente en sí mismo e, a su vez, constituye un modelo de contribución e transparencia con el entorno que nos rodea.

Por último, e el más importante, nuestra gran fortaleza sigue impulsada por el esfuerzo, la participación e la implicación de todas las personas que integramos ORONA e, por todo esto, quiero aprovechar la ocasión para invitarlos a seguir participando con su esfuerzo en este ilusionante proyecto socioempresarial.

Mucho ánimo e suerte.

PT

JAVIER MUTUBERRIA

Diretor-Geral

Assistimos a uma conjuntura cada vez mais complexa e, em particular, extremamente instável e volátil, que obriga as empresas a reforçar as suas capacidades de adaptação e resolução de questões de forma eficiente.

Além disso, em 2020, o surgimento da pandemia de COVID-19 levou ao inteiro colapso das previsões económicas anteriores e a um confinamento total das diferentes áreas geográficas, devido às restrições aplicadas a toda a mobilidade. Neste contexto, a Orona superou muito bem todas as dificuldades e, graças à força e solidez do nosso Projeto Socioempresarial, hoje estamos concentrados e ansiosos por voltar ao nosso ritmo de crescimento e conquista europeia.

Neste sentido, atingimos vendas de 799 milhões de euros, 5.471 colaboradores e um EBITDA de 138 milhões de euros, o que significa que houve um crescimento global do nosso projeto e uma melhoria sustentada dos resultados de exploração da Orona.

O Projeto Socioempresarial da Orona continua a consolidar-se na Europa e mantém um rumo firme, que nos permite manter-nos entre as empresas líderes no setor europeu dos elevadores. Nesta exigente carreira europeia, a Orona está centrada no desenvolvimento de importantes projetos estratégicos que lhe permitirão continuar a manter as posições de liderança alcançadas.

A nossa constante melhoria da posição competitiva, o lançamento da nova plataforma de produtos e serviços ORONA NEXT e o já iniciado processo de transformação digital da Orona permitir-nos-ão oferecer ao nosso mercado novas soluções e serviços mais competitivos.

A Orona Ideo, o nosso ecossistema de inovação, que continua a ser monitorizado através da Orona Fundazioa, é um dos pilares fundamentais do nosso Projeto Socioempresarial.

A Orona Ideo é atualmente uma referência em si mesma, representando, por sua vez, um modelo de contribuição e transparência em relação ao ambiente que nos rodeia.

Por último, e mais importante, a nossa grande força continua a apoiar-se no esforço, na participação e no envolvimento de todas as pessoas que integram a Orona e, por todos estes motivos, quero aproveitar a ocasião para vos exortar a continuarmos a participar com o vosso esforço neste cativante Projeto Socioempresarial.

Muita força e boa sorte.

Cada vez más fuertes en Europa

CIC (CONSOLIDACIÓN COOPERATIVA DEL MODELO ORONA Y CONSOLIDACIÓN INTERNACIONAL, COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN)



ES

En 2020 hemos cumplido el segundo ejercicio de nuestro Plan Estratégico CIC 19-22, la hoja de ruta hacia una Orona referente del sector en Europa. La estrategia Orona UE 2030 está destinada a consolidar firmemente nuestra empresa en el espacio europeo, y marca una visión de contar en Europa con un equipo de 7.500 personas trabajadoras, alcanzando una cifra de negocio entorno a 1.200 millones de euros en 2030.

El CIC (Consolidación cooperativa del modelo Orona y Consolidación Internacional, Competitividad e Innovación) es un hito básico en el camino hacia una Orona Unión Europea plenamente consolidada. Cada uno de los 3 vectores que lo forman son nuestra guía en el reto fijado. Durante este ejercicio y a pesar del contexto sociosanitario, hemos continuado con importantes iniciativas en cada uno de ellos.

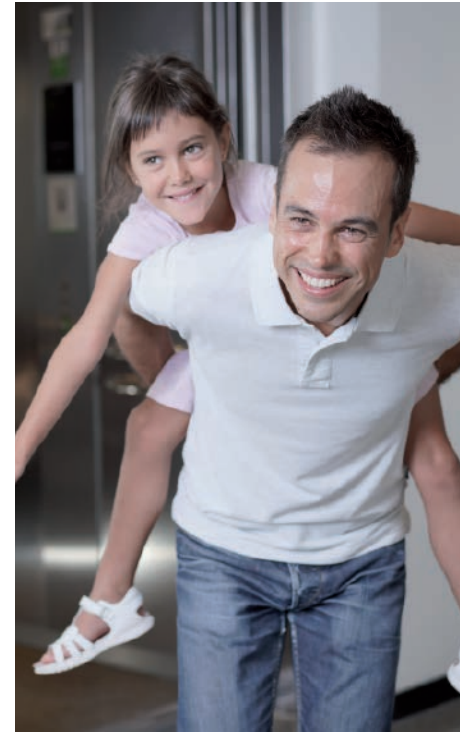
Aunque este segundo año se ha visto directamente afectado por la pandemia, hemos cerrado el ejercicio con la consecución de los objetivos marcados, todo ello en un contexto retador en cuanto a la imposibilidad de haber realizado contacto físico con todas las personas en cada una de las Orona europeas. Lo anterior nos motiva y nos impulsa para seguir trabajando con más empeño e ilusión, si cabe, para alcanzar ese futuro que hemos dibujado entre todas las personas que conformamos Orona.

EU

2020an, CIC 19-22 plan estrategikoaren bigarren ekitaldia osatu dugu; plan hori Orona Europan sektoreko erreferentzia bihurtzeko bide-orria da. Orona EB 2030 strategiaren helburua da sendo finkatzea gure enpresa Europako esparruan; horretarako, jomuga du, 2030erako, Europan 7.500 langileko taldea izatea eta 1.200 milioi euro inguruko negozio-zifra.

CICa (Orona ereduaren finkatze kooperatiboa eta Nazioarteko finkatzea, Lehiakortasuna eta Berrikuntza) funtsezko mugarría da Europar Batasunean guztiz finkatutako Orona baterako bidean. Finkatu dugun erronka horretan, CICa osatzen duten 3 bektoreak ditugu gidari. Ekitaldi honetan, testuinguru soziosanitarioa gorabehera, bektore horietako bakoitzean ekimen garrantzitsuak gauzatzen jarraitu dugu.

Bigarren urte honetan pandemiak zuzeneko eragina izan duen arren, finkatu genituen helburuak beteta itxi dugu ekitaldia, eta hori guztia testuinguru zail batean. Europako Orona bakoitzeko pertsona guztiakin kontaktu fisikoa izateko ezintasuna zela eta. Horrek motibazioa ematen digu, eta irrika eta ilusio are handiagoz lanean jarraitzera bultzatzen gaitu. Orona osatzen dugun pertsona guztien artean marraztu dugun etorkizun hori lortzeko.



CA

L'any 2020 hem complit el segon exercici del nostre Pla Estratègic CIC 19-22, el full de ruta cap a una Orona referent del sector a Europa. L'estratègia Orona UE 2030 està destinada a consolidar fermament la nostra empresa en el context europeu, i estableix la visió de comptar amb un equip de 7.500 persones treballadores a Europa, assolint una xifra de negoci d'aproximadament 1.200 milions d'euros l'any 2030.

El CIC (Consolidació cooperativa del model Orona i Consolidació Internacional, Competitivitat i Innovació) és una fita bàsica en el camí cap a una Orona Unió Europea plenament consolidada. Cadascun dels 3 vectors que formen aquest pla són la nostra guia en el repte fixat. Durant aquest exercici, i malgrat el context sociosanitari, hem continuat amb iniciatives importants en cadascun d'aquests vectors. Encara que aquest segon any s'ha vist directament afectat per la pandèmia, hem tancat l'exercici amb la consecució dels objectius marcats. Tot això en un context difícil a causa de la impossibilitat de contactar presencialment amb totes les persones a cadascuna de les Orona europees. Tot això ens motiva i impulsa a seguir treballant amb més fermesa i il·lusió, si fos possible, amb l'objectiu d'aconseguir aquest futur que hem dissenyat entre totes les persones que formem part d'Orona.

GL

En 2020, cumplimos o segundo ejercicio do noso Plan Estratéxico CIC 19-22, a folla de ruta cara a unha Orona que sexa referente do sector en Europa. A estratèxia Orona UE 2030 está destinada a consolidar con firmeza a nosa empresa no espazo europeo e sinala unha visión centrada en contar cun equipo de 7500 persoas traballadoras e alcanzar unha cifra de negoci arredor dos 1200 millóns de euros en Europa en 2030.

O Plan CIC (Consolidación cooperativa do modelo Orona e Consolidación Internacional, Competitividade e Innovación) é un fito básico no camiño cara a unha Orona Unión Europea plenament consolidada. Cada un dos tres vectores que o compoñen constitúen a nosa guía no reto marcado. Durante este exercicio e malia o contexto sociosanitario, continuamos desenvolvendo importantes iniciativas en cada un deles.


Aínda que este segundo ano se viu directamente afectado pola pandemia, pechamos o exercicio coa consecució dos obxectivos marcados, todo iso nun contexto desafiador no tocante á imposibilidade de ter contacto físico con todas as persoas en cada unha das Orona europeas. Isto motívanos e anímanos a seguir traballando con máis empeño e ilusión, se cabe, para alcanzar ese futuro que debuxamos entre todas as persoas que formamos parte de Orona.

PT

Em 2020, completámos o segundo ano do nosso Plano Estratégico CIC 2019-2022, o roteiro para uma Orona de referência no setor europeu. A estratégia Orona UE 2030 pretende consolidar solidamente a nossa empresa no espaço europeu e traça a visão de contar com uma equipa de 7500 trabalhadores na Europa, atingindo um volume de negócios de cerca de 1200 milhões de euros em 2030.

O CIC (Consolidação cooperativa do modelo Orona e Consolidação Internacional, Competitividade e Inovação) é uma meta de base rumo a uma Orona União Europeia totalmente consolidada. Cada um dos 3 vetores que o constituem serve de referência para o desafio estabelecido. Ao longo deste exercício, e apesar do contexto social e sanitário, continuámos a dar seguimento às importantes iniciativas em cada um destes vetores.

Embora este segundo ano tenha sido diretamente afetado pela pandemia, encerrámos o exercício com a concretização dos objetivos traçados, num contexto desafiante devido à impossibilidade de contacto físico entre todas as pessoas em cada uma das Orona europeias. O que precede motiva-nos e impulsiona-nos a continuar a trabalhar com mais empenho e entusiasmo, se possível, para alcançar aquele futuro que traçámos entre todas as pessoas que compõem a Orona.



getting closer

ACERCAMOS PERSONAS, ACORTAMOS DISTANCIAS

ES

El año 2020 ha sido un ejercicio con una complejidad extraordinaria por el impacto socioeconómico de la pandemia. Hemos sido capaces de navegar de una manera exitosa gracias al compromiso común de todas las personas que conformamos Orona, lo cual pone de manifiesto que nuestra experiencia cooperativa sigue siendo una realidad socioempresarial en plena vigencia y de firme arraigo en la Europa del siglo XXI.

Hemos realizado una reflexión sobre nuestra identidad de marca y como resultado, hemos redefinido nuestro propósito: "Mejorar la conexión de las personas acortando distancias." Un propósito basado en la esencia de Orona con un doble sentido; desde un punto de vista funcional, reduciendo las distancias del mundo y por otro lado, desde un punto de vista humano, acortando distancias con nuestros clientes, trabajadores/ras, entidades proveedoras y con la sociedad en general. El nuevo propósito sintetiza a la perfección la idea de marca y el lema: "getting closer".

Dentro del proceso estratégico de nuestra marca se han redefinido nuestros valores corporativos:

- . Comunidad: somos personas que sirven a personas. Transparentes, auténticas, con una visión a largo plazo.
- . Impulso: Nuestro éxito se basa en insistir, en buscar la mejora constante. No esperamos a que las cosas pasen, hacemos que pasen.
- . Innovación: Apostamos por la innovación relevante, por mejorar las pequeñas cosas que marcan la diferencia.
- . Cercanía: somos un equipo accesible al servicio de nuestros clientes, un equipo que acorta distancias.

En un entorno extremadamente competitivo dominado por compañías transnacionales cotizadas, son estos valores junto con los principios cooperativos en los que se sustenta nuestra experiencia socioempresarial, los que nos hacen ser diferentes y únicos en el mercado, además de referentes y competitivos en el sector de la elevación.

EU

2020. urtea oso ekitaldi konplexua izan da, pandemiaren inpaktu sozioekonomikoaren ondorioz. Arrakastaz nabigatzeko gai izan gara Orona osatzen dugun pertsona guztion konpromisoari esker, eta horrek agerian uzten du gure esperientzia kooperatiboak erabat indarrean dagoen eta XXI. mendeko Europan sendo sustraituta dagoen errealitate sozioempresariala izaten jarraitzen duela.

Cure marka-identitateari buruzko gogoeta egin dugu, eta gure asmoa berriro zehaztea izan da emaitza: "Personen arteko konexioa hobetzea distantziak laburtuta." Asmo horren oinarria Oronaren funtsa da, zentzu bikoitzarekin: ikuspegi funtzionaltik, munduko distantziak laburtuta; eta, bestalde, giza ikuspegitik, gure bezeroekin, langileekin, erakunde hornitzaileekin eta gizartearekin oro har ditugun distantziak laburtuta. Asmo berriak ezin hobeto laburbiltzen du marka-idea eta gure leloa: "getting closer".

Cure markaren prozesu estrategikoaren barruan, berri zehaztu dira gure enpresaren balioak:

- . Komunitatea: pertsonei zerbitzua ematen dieten pertsonak gara. Gardanak, benetakoak, epe luzeko ikuspegia dugunak.
- . Bultzada: gure arrakastaren oinarria behin eta berri saiatzea da. etengabeko hobekuntza bilatzea. Ez gaude zain gauzak noiz gertatuko, gertarazi egiten ditugu.
- . Berrikuntza: berrikuntza esanguratsua alde egiten dugu, aldea markatzen duten gauza txikiak hobetzearen alde.
- . Hurbiltasuna: gure bezeroen zerbitzura dagoen talde abegitsua gara, distantziak murrizten dituen taldea.

Konpainia transnacional kotizatuen mende dagoen esparru oso lehiakor batean, balio horiek ditu oinarri gure esperientzia sozioempresarialak, printzipio kooperatiboekin batera, eta haiek egiten gaituzte merkatuan desberdin eta bakan, baita igogailuen sektorean erreferentzia eta lehiakor ere.



CA

L'any 2020 ha estat un exercici d'una complexitat extraordinària a causa de l'impacte socioeconòmic de la pandèmia. Hem estat capaços d'afrontar la situació amb èxit gràcies al compromís comú de totes les persones que formem part d'Orona, la qual cosa posa de manifest que la nostra experiència cooperativa continua sent una realitat socioempresarial plenament vigent i d'un fort arrelament a l'Europa del segle XXI.

Hem reflexionat sobre la nostra identitat de marca i, com a resultat, hem tornat a definir el nostre propòsit: "Millorar la connexió de les persones escurçant les distàncies." Un propòsit basat en l'essència d'Orona amb un doble sentit: des d'un punt de vista funcional, reduint les distàncies del món i, d'altra banda, des d'un punt de vista humà, escurçant les distàncies amb els nostres clients, treballadors i treballadores, empreses proveïdores i amb la societat en general. El nou propòsit sintetitza a la perfecció la idea de marca i el lema: "getting closer".

En el procés estratègic de la nostra marca s'han tornat a definir els nostres valors corporatius:

- . Comunitat: som persones que treballen per a altres persones. Transparents, autèntiques i amb una visió a llarg termini.
- . Impuls: El nostre èxit es basa a insistir, a buscar la millora constant. No esperem que les coses passin, fem que passin.
- . Innovació: Ens inclinem per la innovació relevant, amb l'objectiu de millorar les petites coses que marquen la diferència.
- . Proximitat: som un equip accessible al servei dels nostres clients, un equip que escurça distàncies.

En un context extremadament competitiu dominat per empreses transnacionals cotitzades, són aquests valors i principis cooperatius sobre els quals es basa la nostra experiència socioempresarial els quals ens fan ser diferents i únics al mercat, a més de referents i competitiu al sector de l'elevació.

GL

O ano 2020 foi un exercicio dunha complexidade extraordinaria debido ao impacto socioeconómico da pandemia. Fomos capaces de navegar con éxito grazas ao compromiso común de todas as persoas que formamos parte de Orona, o que pon de manifesto que a nosa experiencia cooperativa segue a ser unha realidade socioempresarial en plena vivencia e cun firme arraigamento na Europa do século XXI.

Realizamos unha reflexión sobre a nosa identidade de marca e, como resultado, redefinimos o noso propòsito: «mellorar a conexión das persoas acurtando distancias». Este propòsito baséase na esencia de Orona e posúe un dobre sentido: dende un punto de vista funcional, ao reducir as distancias do mundo, e, por outra banda, dende un punto de vista humano, ao acurtar distancias cos nosos clientes, traballadores e traballadoras, entidades provedoras e a sociedade en xeral. O novo propòsito sintetiza perfectamente a idea de marca e o lema: «getting closer».

Dentro do proceso estratéxico da nosa marca, redefiníronse os nosos valores corporativos:

- . Comunidade: somos persoas que serven a persoas. Transparentes, autènticas e cunha visión a longo prazo.
- . Pulo: o noso éxito baséase en insistir e en buscar a mellora constante. Non agardamos a que pasen as cousas, facemos que pasen.
- . Innovación: Apostamos pola innovación relevante, por mellorar as pequenas cousas que marcan a diferenza.
- . Proximidade: somos un equipo accesible e ao servizo dos nosos clientes, un equipo que acurta distancias.

Nun medio extremadamente competitivo e dominado por compañías transnacionais cotizadas, son estes valores, xunto cos principios cooperativos nos que se sustenta a nosa experiencia socioempresarial, os que nos fan ser diferentes e únics no mercado, amais de referentes e competitivos no sector da elevación.

PT

O ano de 2020 foi um exercício de extraordinária complexidade devido ao impacto socioeconómico da pandemia. Conseguimos enfrentar com êxito as circunstâncias graças ao compromisso comum de todas as pessoas que integram a Orona, o que mostra que a nossa experiência cooperativa continua a ser uma realidade socioempresarial em pleno vigor e firmemente enraizada na Europa do século XXI.

Refletimos sobre a identidade da nossa marca e, como resultado, redefinimos o nosso objetivo: «Melhorar a ligação entre as pessoas, encurtando distâncias.» Um objetivo baseado na essência da Orona com um duplo sentido: de um ponto de vista funcional, reduzindo as distâncias do mundo e, por outro lado, de um ponto de vista humano, encurtando as distâncias com os nossos Clientes, trabalhadores, fornecedores e com a sociedade em geral. O novo objetivo sintetiza perfeitamente a ideia de marca e o lema: «getting closer».

No âmbito do processo estratégico da nossa marca, os nossos valores empresariais foram redefinidos:

- . Comunidade: somos pessoas que servem pessoas. Transparentes, autènticas, com visão a longo prazo.
- . Impulso: O nosso êxito baseia-se na insistência, em procurar uma melhoria contínua. Não ficamos à espera que as coisas aconteçam, fazemos com que aconteçam.
- . Inovação: Apostamos na inovação relevante, com vista a melhorar as pequenas coisas que fazem a diferença.
- . Proximidade: somos uma equipa acessível ao serviço dos nossos Clientes, uma equipa que encurta distâncias.

Num ambiente extremamente competitivo dominado por empresas transnacionais cotizadas em bolsa, são estes valores, a par dos princípios empresariais em que assenta a nossa experiência socioempresarial, que nos tornam diferentes e únicos no mercado, além de referências e competitivos no setor dos elevadores.



Actividad de exportación como palanca de crecimiento

CON VISIÓN DE 360° EN 12 PAÍSES

ES

En Orona hemos trabajado en el proyecto de marca, que persigue entre otros, lograr una consolidación y mayor presencia de la misma en los mercados en los que estamos presentes, a pesar de que el año 2020 se ha visto claramente marcado por el contexto generado por la COVID-19.

La nueva marca Orona y sus valores se han desplegado íntegramente en los 12 países donde estamos presentes como empresa de servicios con una visión de 360°.

Durante el año pasado, se han integrado dos empresas en Orona: SS Lifts en Malta y Génesis Ascensores en Portugal, contribuyendo firmemente a fortalecer nuestra posición en Europa.

En este marco de excepcionalidad, la actividad de exportación sigue constituyendo una importante palanca de crecimiento. En este sentido, cabe destacar la continua expansión de la red de distribuidores de las soluciones Orona. Gracias a su actividad, la marca Orona está presente en cada vez más mercados y más lejanos. Actualmente este grupo de mercados de exportación supera ya los 100 países y más de 250.000 ascensores en el mundo cuentan con nuestra tecnología.

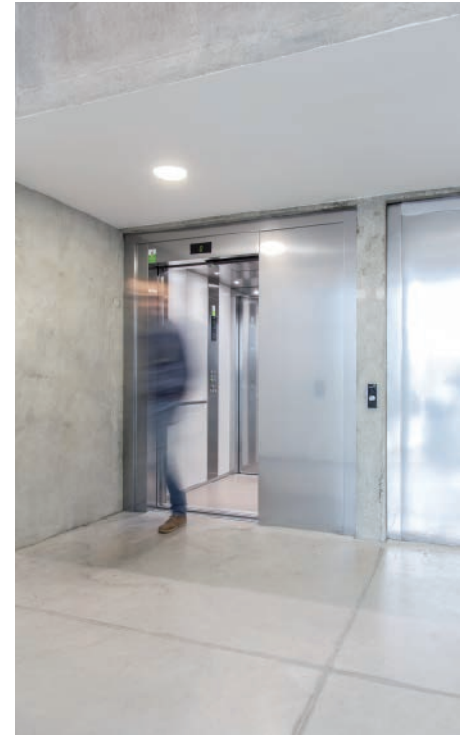
EU

Oronan, marka-proiektua landu dugu; haren helburua da, besteak beste, gauden merkatuetan marka finkatzea eta presentzia handiagoa izatea, nahiz eta 2020. urtean pisu nabarmena izan duen COVID-19ak eragin duen testuinguruak.

Orona marka berria eta haren balioak osorik hedatu dira 360°-ko zerbitzuak ematen dituen enpresa gisa jarduten dugun 12 herrialdeetan.

laz. bi enpresa sartu ziren Oronan: SS Lifts, Malta, eta Génesis Ascensores. Portugalen; enpresa horiek tinko lagundu dute Europan dugun maila indartzen.

Bikaintasun-esparru horretan, hazkunde-eragile garrantzitsua izaten jarraitzen dute esportazioek. Zentzu horretan, azpimarratzekoa da Orona soluzioen banatzaile-sarearen etengabeko hedapena. Haren jarduerari esker, Orona marka geroz eta merkatu gehiagotan eta urrunagokoetan dago. Gaur egun, esportazio-merkatuen talde hori 100 herrialde baino gehiagotara iristen da eta munduan 250.000 igogailuk baino gehiagok dute gure teknologia.



CA

A Orona hem treballat en el projecte de marca, amb l'objectiu, entre d'altres, d'aconseguir la consolidació i una presència més gran de l'empresa en els mercats en els quals estem presents, malgrat que l'any 2020 hagi estat clarament marcat pel context provocat per la COVID-19.

La nova marca Orona i els seus valors s'han desplegat íntegrament en els 12 països en els quals estem presents com a empresa de serveis 360°.

Durant l'any passat, s'han integrat dues empreses a Orona: SS Lifts, a Malta, i Génesis Ascensores, a Portugal, fet que ha contribuït fermament a reforçar la nostra posició a Europa.

En aquest context d'excepcionalitat, l'activitat d'exportació ha continuat constituint un impuls important de creixement. En aquest sentit, cal destacar l'expansió contínua de la xarxa de distribuïdors de les solucions Orona. Gràcies a la seva activitat, la marca Orona està present en cada vegada més mercats i més llunyans. Actualment, aquest grup de mercats d'exportació supera ja els 100 països, i més de 250.000 ascensors del món compten amb la nostra tecnologia.

GL

En Orona trabajamos no proxecto de marca que persegue, entre outros, acadar unha consolidación e unha maior presenza desta nos mercados nos que xa estamos presentes, malia que o ano 2020 se viu claramente marcado polo contexto xerado pola COVID-19.

A nova marca Orona e os seus valores despregáronse íntegramente nos 12 països onde estamos presentes como empresa de servizos 360°.

Durante o ano pasado, integráronse dúas empresas en Orona: SS Lifts, en Malta, e Génesis Ascensores, en Portugal, o que contribuíu con firmeza a fortalecer a nosa posición en Europa.

Neste marco de excepcionalidade, a actividade da exportación segue constituíndo unha importante panca de crecemento. Neste sentido, cabe salientar a continua expansión da rede de distribuïdores das solucións de ORONA. Grazas á súa actividade, a marca Orona está presente cada vez en máis mercados e máis lonxe. Na actualidade, este grupo de mercados de exportación xa supera os 100 països e hai máis de 250 000 ascensores no mundo que contan coa nosa tecnoloxía.

PT

Na Orona, traballámos no projeto de marca, que visa alcançar, entre outros, uma consolidação e uma maior presença da marca nos mercados nos quais estamos presentes, apesar de 2020 ter sido claramente marcado pelo contexto criado pela COVID-19.

A nova marca Orona e os seus valores foram totalmente implantados nos 12 países onde estamos presentes como uma empresa de serviços 360°.

Ao longo do ano passado, foram incorporadas duas empresas na Orona: A SS Lifts em Malta e a Génesis Ascensores em Portugal, contribuindo de forma decisiva para o reforço da nossa posição na Europa.

Neste quadro de excepcionalidade, a atividade de exportação continua a constituir uma alavanca importante para o crescimento. Neste sentido, é importante salientar a expansão contínua da rede de distribuïdores das soluções Orona. Graças à sua atividade, a marca Orona está presente num número crescente de mercados, mais longínquos. Atualmente, este grupo de mercados de exportação já ultrapassa os 100 países e mais de 250 mil elevadores em todo o mundo contam com a nossa tecnologia.

Aportando un servicio esencial a la sociedad

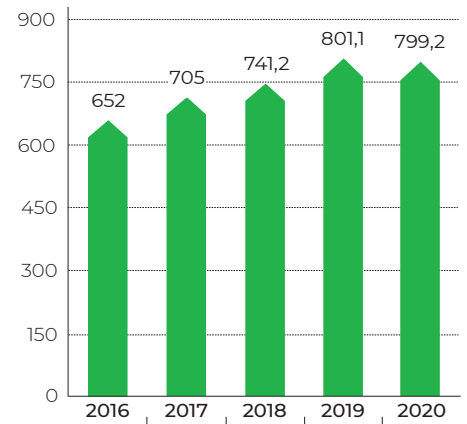
NUESTRO COMPROMISO COOPERATIVO HA SIDO FUNDAMENTAL PARA SACAR ADELANTE ESTE AÑO TAN DIFÍCIL

138,3 M€

Resultados (Ebitda)



Ventas consolidadas (M€)



ES

El año 2020 se ha visto claramente marcado por el contexto generado por la COVID-19. Como organización hemos tenido que dar respuesta a una nueva realidad en continuo cambio, adaptando nuestros procesos de trabajo en el marco de referencia del Programa de Contingencia Orona (PCO) y del Programa Marco Desescalada Orona (PMDO). Todo ello ha permitido mantener nuestra actividad socioempresarial, priorizando la seguridad y la salud de las personas trabajadoras, y la prestación del servicio esencial en el mantenimiento y conservación de aparatos en parque Orona.

Hemos adaptado los procesos de trabajo y lanzado toda una serie de iniciativas destinadas a facilitar y flexibilizar la organización del trabajo, adaptando los calendarios y horarios de trabajo a las especiales circunstancias sociales propiciadas como consecuencia de las restricciones impuestas por las distintas autoridades competentes, en su intento de frenar la expansión de la enfermedad.

Durante un año extraordinario, hemos prestado un servicio esencial a la sociedad, atendiendo más de 500.000 llamadas de avisos, prestando servicio a hospitales, residencias, centros de día e infraestructuras públicas y privadas las 24h del día. Desde el compromiso individual y en beneficio de todo el colectivo y de la sociedad de la que formamos parte, hemos superado este enorme reto.

Finalmente, en un contexto desafiante como el que estamos afrontando, hemos reafirmado nuestro compromiso de crear riqueza en nuestro entorno, habiendo cerrado el ejercicio 2020 con un total de 5.471 personas trabajadoras, gracias al esfuerzo realizado en mantener –y en algún caso incrementar– la actividad en los países en los que tenemos presencia. De esta forma, hemos conseguido un incremento sobre el ejercicio anterior de 51 personas. Destacar que el crecimiento de plantilla responde principalmente a un crecimiento orgánico, y en menor medida, al inorgánico.

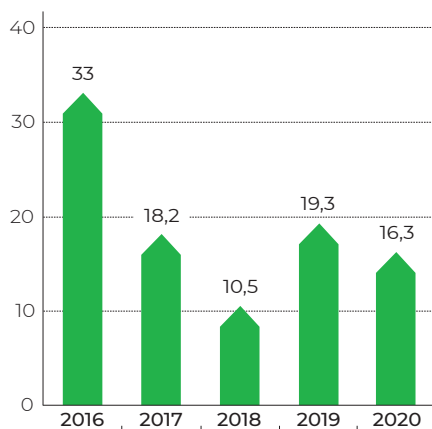
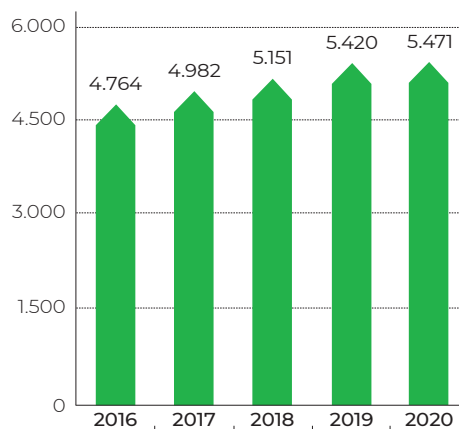
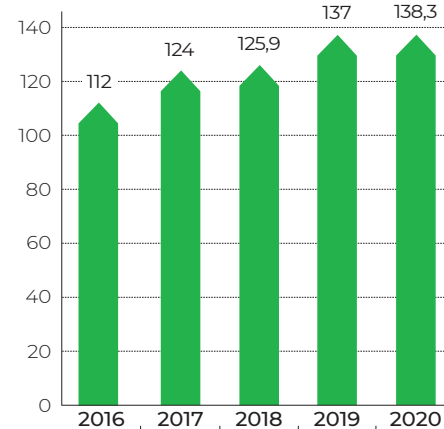
EU

2020. urtean pisu nabarmena izan du COVID-19ak eragin duen testuinguruak. Erakunde gisa, etengabe aldatzen ari den errealtate berri bati erantzun behar izan diogu; horretarako, gure lan-prozesuak egokitu behar izan ditugu, Oronaren Kontingentzia Plana (OKP) eta Oronaren Arintze-faseko Esparru Programa (OAFP) erreferentzia izanik. Horrek guztiak gure jarduera sozioempresarialari eusteko aukera eman digu, betiere lehenatasuna emanda langileen segurtasunari eta osasunari eta Orona parkeko gailuen mantentze-lanetan eta kontserbazioan oinarritzko zerbitzua emateari.

Lan-prozesuak egokitu ditugu, eta lanaren antolaketa errazteko eta malgutzeko askotariko ekimenak bultzatu ditugu; horretarako, gaixotasunaren hedapena geldiarazteko agintariek ezarritako murrizketen ondorioz izan ditugun egoera berezietara egokitu ditugu laneko egutegiak eta ordutegiak.

Ohiz kanpoko urte honetan, oinarritzko zerbitzua eman diogu gizarteari: 500.000 abisu baino gehiagori erantzun diegu eta ospitaleei, egoitzei, eguneko zentzoei eta azpiegitura publiko eta pribatuei zerbitzu eman diegu egunean 24 orduz. Banakako konpromisoari esker eta talde osoaren eta gure gizartearen mesedetan, erronka izugarri hori gainditu dugu.

Azkenik, bizi dugun testuinguru zail honetan, gure ingurunean aberastasuna sortzeko dugun konpromisoa berretsi dugu: 5.471 langilerekin itxi dugu 2020ko ekitaldia. lan egiten dugun herrialdeetan jarduerari eusteko –eta, kasu batzuetan, areagotzeko– egin dugun ahaleginari esker. Hala, aurreko ekitaldian baino 51 pertsona gehiagorekin amaitu dugu ekitaldi hau. Nabarmenezkoa da lantaldea handitu izana hazkunde organiko bati dagokiola nagusiki, eta, hein txikiagoan, inorganikoari.

 Inversions (M€)

 Personas

 Resultados Consolidados (Ebitda M€)


CA

L'any 2020 s'ha vist clarament marcat pel context provocat per la COVID-19. Com a organització, hem hagut de donar resposta a una nova realitat que canvia contínuament, adaptant els nostres procediments de treball en el marc de referència del Programa Contingència Orona (PCO) i del Programa Marc Desescalada Orona (PMDO). Tot això ens ha permès mantenir la nostra activitat socioempresarial, prioritzant la seguretat i la salut de les persones treballadores i la prestació del servei essencial en el manteniment i la conservació d'aparells en el parc Orona.

Hem adaptat els procediments de treball i hem començat una sèrie d'iniciatives destinades a facilitar i flexibilitzar l'organització del treball, adaptant els calendaris i horaris de feina a les circumstàncies socials especials propiciades a conseqüència de les restriccions imposades per les autoritats competents en la seva voluntat d'aturar l'expansió de la malaltia.

Durant aquest any extraordinari, hem donat un servei essencial a la societat, ja que hem atès més de 500.000 trucades d'avísos, hem donat servei a hospitals, residències, centres de dia i infraestructures públiques i privades les 24 hores del dia. Des del compromís individual i en benefici de tot el col·lectiu i de la societat de la qual formem part, hem superat aquest repte de grans dimensions.

Finalment, en un context desafiant com el que estem afrontant, hem reafirmat el nostre compromís de crear riquesa en el nostre entorn i hem tancat l'exercici 2020 amb un total de 5.471 persones treballadores, gràcies a l'esforç per mantenir -i en alguns casos incrementar- l'activitat en els països en els quals estem presents. Així, el nombre de persones significa una pujada amb relació a l'any anterior de 51 persones. Cal destacar que el creixement de la plantilla respon principalment al creixement orgànic i, en menor mesura, a l'inorgànic.

GL

O ano 2020 viuse claramente marcado polo contexto xerado pola COVID-19. Como organización, tivemos que dar resposta a unha nova realidade en continuo cambio e adaptar os nosos procesos de traballo no marco de referencia do Programa de Contingencia Orona (PCO) e do Programa Marco de Desescalada Orona (PMDO). Todo isto permitiu manter a nosa actividade socioempresarial, priorizando a seguridade e a saúde das persoas traballadoras, ademais da prestación do servizo esencial no mantemento e a conservación de aparatos en parque de Orona.

Adaptamos os procesos de traballo e lanzamos toda unha serie de iniciativas destinadas a facilitar e flexibilitzar a organización do traballo, adaptando os calendaris e horaris de traballo ás especiais circunstancias sociais propiciadas como consecuencia das restricións impostas polas distintas autoridades competentes no seu intento por frear a expansión da enfermidade.

Durante un ano extraordinario, prestamos un servizo esencial á sociedade, atendendo máis de 500 000 chamadas de avisos e prestando servizo a hospitais, residencias, centros de día e infraestruturas públicas e privadas as 24 horas do día. Dende o compromiso individual e en beneficio de todo o colectivo e da sociedade da que formamos parte, superamos este enorme reto.

Finalmente, nun contexto desafiador coma o que estamos afrontando, reafirmamos o noso compromiso de crear riqueza na nosa contorna e pechamos o exercicio de 2020 cun total de 5471 persoas traballadoras, grazas ao esforzo realizado por manter e, nalgún caso, incrementar, a actividade nos países nos que temos presenza. Deste xeito, este número de traballadores supón un incremento de 51 persoas respecto do exercicio anterior. Cabe salientar que o crecemento do persoal responde, principalmente, a un crecemento orgánico e, en menor medida, ao inorgánico.

PT

O ano de 2020 foi claramente marcado pelo contexto criado pela COVID-19. Enquanto organização, tivemos de dar resposta a uma nova realidade em constante mudança, adaptando os nossos processos de trabalho no âmbito do Programa de Contingência Orona (PCO) e do Programa-Quadro Desescalada Orona (PQDO). Tudo isto permitiu manter a nossa atividade socioempresarial, privilegiando a segurança e a saúde dos trabalhadores, bem como a prestação do serviço essencial no domínio da manutenção e conservação de aparelhos no parque Orona.

Adaptámos os processos de trabalho e lançámos um conjunto de iniciativas destinadas a facilitar e a flexibilitzar a organização do trabalho, adaptando os calendários e os horários de trabalho às circunstâncias sociais específicas decorrentes das restrições impostas pelas diferentes autoridades competentes, na tentativa de travar a propagação da doença.

Durante um ano extraordinário, fornecemos um serviço essencial à sociedade, respondendo a mais de 500 mil chamadas de avisos, prestando serviço a hospitais, residências, centros de dia e infraestruturas públicas e privadas 24 horas por dia. Tendo por base o compromisso individual, e em benefício de toda a comunidade e da sociedade da qual fazemos parte, superámos este enorme desafio.

Por último, num contexto desafiante como aquele que estamos a viver, reafirmámos o nosso compromisso de criar riqueza no nosso meio envolvente, tendo encerrado o exercício de 2020 com um total de 5471 trabalhadores, graças ao esforço desenvolvido para manter - e, em determinados casos, aumentar - a atividade nos países onde estamos presentes. Assim, este número representa um aumento de 51 pessoas relativamente ao exercício anterior. De salientar que o crescimento do quadro de pessoal corresponde principalmente a um crescimento orgânico e, em menor escala, inorgânico.

Innovación con sentido

PARTE DEL ADN DE ORONA



ES

Desde los orígenes, nuestro modelo de desarrollo se ha basado en la innovación constante y relevante. Seguimos apostando por esa innovación, para mejorar las pequeñas cosas que marcan la diferencia.

Aplicamos la innovación tanto en productos y procesos como en servicios, en toda la cadena de valor, con el objetivo de seguir mejorando la competitividad de nuestra plataforma de productos y servicios mediante la aplicación de nuevas tecnologías y la economía circular.

Cabe destacar que durante el 2020 y bajo la dirección del equipo de Digital Transformation Orona (DTO), se ha trabajado de manera intensa en diferentes áreas de digitalización permitiéndonos reforzar nuestra oferta de productos y servicios a nuestros clientes, así como continuar evolucionando nuestros procesos internos.

Por otra parte, y fruto de la estrategia de gobernanza social y ambiental, 2020 ha sido el año del impulso en cuestiones medioambientales, habiendo realizado las Declaraciones Ambientales de Producto (más conocidas como EPD – Environmental Product Declarations).

Desde 2006 ratificamos año tras año nuestra adhesión al Pacto Mundial y nuestro firme compromiso con los principios que defiende, siendo una guía fundamental para avanzar en los compromisos de Sostenibilidad y Responsabilidad Social Corporativa a los que nos sentimos estrechamente vinculados.

Entendemos que nuestras acciones ligadas a cada principio del Pacto Mundial ponen de manifiesto la ratificación efectiva de nuestra adhesión con la esperanza de que nuestras acciones contribuyan a afianzar aún más conceptos tales como el respeto a los Derechos Humanos, las buenas prácticas en el ámbito del medioambiente, y a tener una mayor presencia de la sostenibilidad tanto en el mundo empresarial como en la sociedad.

A través de la asunción y aplicación en toda la organización de los 10 Principios del Pacto Mundial, respondemos a su vez a nuestros propios principios cooperativos: Esta adhesión implica asimismo un compromiso compartido y tangible por lograr los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) marcados en la agenda 2030.

EU

Sortu ginetik, gure garapen ereduak berrikuntza etengabea eta garrantzitsua izan du oinarri. Berrikuntza horren alde egiten jarraitzen dugu, alde nabarmentzen duten gauza txikiak hobetzeko.

Produktuetan eta prozesuetan nahiz zerbitzuetan erabiltzen dugu berrikuntza, balio-kate osoan, gure produktu- eta zerbitzu-plataformaren lehiakortasuna hobetzen jarraitzeko. teknologia berrien eta ekonomia zirkularraren bidez.

Nabarmentzekoa da 2020. urtean gogor lan egiten dela zenbait digitalizazio-esparrutan Digital Transformation Orona (DTO) taldearen gidaritzapean, eta horrek aukera eman digu gure bezeroentzako produktu- eta zerbitzu-eskaintza indartzeko eta gure barne-prozesuen bilakaeran aurrera jarraitzeko.

Bestalde, gizarte- eta ingurumen-gobernantzako estrategiari esker, ingurumen-gaiei bultzada bat emateko urtea izan da 2020a, eta Produktuaren Ingurumen Adierazpenak egin dira (EPD – Environmental Product Declarations).

2006. urteaz geroztik, urtez urte berresten dugu Munduko Itunarekiko atxikimendua eta defendatzen dituen printzipioekiko gure konpromiso sendoa: izan ere, funtsezko gida dugu hain gure sentitzen ditugun Jasangarritasuneko eta Erantzukizun Sozial Korporatiboko konpromisoetan aurrera egiteko.

Cure ustez, gure ekintzek, zeinak Munduko Itunaren printzipio guztiei lotuak baitaude, agerian uzten dute gure benetako atxikimendua, eta espero dugu ekintza horiek lagunduko dutela zenbait kontzeptu are gehiago finkatzen, hala nola giza eskubideekiko errespetua eta ingurumen-esparruko jardunbide egokiak, eta jasangarritasuna kontuan hartzen enpresa-munduan nahiz gizartean.

Munduko Itunaren 10 printzipioak erakundean onartuta eta aplikatuta, gure printzipio kooperatiboei erantzuten diegu: atxikimendu horrek berekin dakar 2030eko agendan zehaztutako Garapen Jasangarriko Helburuak (GJH) lortzeko konpromiso partekatu eta benetako bat.

CA

Des del principi, el nostre model de desenvolupament ha estat basat en la innovació constant i rellevant. Seguim defensant aquesta innovació per millorar les petites coses que marquen la diferència.

Aplicuem la innovació en productes, procediments i serveis en tota la cadena de valor, amb l'objectiu de continuar millorant la competitivitat de la nostra plataforma de productes i serveis mitjançant l'aplicació de les noves tecnologies i de l'economia circular.

Cal destacar que, durant l'any 2020 i sota la direcció de l'equip de Digital Transformation Orona (DTO), s'ha treballat de manera intensa en diferents àrees de digitalització, fet que ens ha permès consolidar la nostra oferta de productes i serveis als nostres clients i continuar evolucionant en els procediments interns.

D'altra banda, i resultat de l'estratègia de governança social i ambiental, el 2020 ha estat l'any de l'impuls en matèria mediambiental i hem elaborat les Declaracions Ambientals de Producte (més conegudes com EPD - Environmental Product Declarations).

Des del 2006 hem ratificat cada any la nostra adhesió al Pacte Mundial i el nostre ferm compromís amb els principis que aquest defensa. El Pacte és una guia fonamental per seguir avançant en els compromisos de Sostenibilitat i Responsabilitat Social Corporativa, amb els quals ens sentim estretament vinculats.

Entenem que les nostres accions relacionades amb cadascun dels principis del Pacte Mundial posen de manifest la ratificació efectiva de la nostra adhesió amb l'esperança que les nostres accions contribueixin a consolidar encara més conceptes com ara el respecte pels Drets Humans, les bones pràctiques en l'àmbit mediambiental, i a tenir més presència pel que fa a la sostenibilitat tant al món empresarial com a la societat.

Mitjançant l'acceptació i aplicació en tota l'organització dels 10 Principis del Pacte Mundial, responem també als nostres principis cooperatius: A més, aquesta adhesió implica un compromís compartit i tangible per aconseguir els Objectius de Desenvolupament Sostenible (ODS) establerts a l'agenda 2030.

GL

Dende a súa orixe, o noso modelo de desenvolvemento baseouse na innovación constante e relevante. Seguimos apostando por esa innovación para mellorar as pequenas cousas que marcan a diferenza.

Aplicamos a innovación tanto en produtos e procesos coma en servizos en toda a cadea de valor, co obxectivo de seguir mellorando a competitividade da nosa plataforma de produtos e servizos mediante a aplicación das novas tecnoloxías e a economía circular.

Cabe salientar que ao longo de 2020 e baixo o mando do equipo de Digital Transformation Orona (DTO), traballouse con intensidade en distintos eidos da dixitalización, o que nos permitiu reforzar a nosa oferta de produtos e servizos aos clientes, ademais de seguir evolucionando nos nosos procesos internos.

Por outra banda, e froito da estratèxia de gobernanza social e ambiental, 2020 converteuse no ano do pulo no tocante ás cuestións medioambientais, ao realizárense as declaracións ambientais de produto (máis coñecidas como EPD ou Environmental Product Declarations, polo seu nome en inglés).

Dende 2006, todos os anos ratificamos a nosa adhesión ao Pacto Mundial e o noso firme compromiso cos principios que defende, o que constitúe unha guía fundamental para avanzar nos compromisos de sustentabilidade e responsabilidade social corporativa aos que nos sentimos íntimamente vencellados.

Entendemos que as nosas accións vencelladas a cada principio do Pacto Mundial poñen de manifesto a ratificación efectiva da nosa adhesión coa esperanza de que as nosas accións contribúan a afianzar máis aínda conceptos coma o respecto polos dereitos humanos, as boas prácticas no eido do medio e a dispor dunha maior presenza da sustentabilidade tanto no mundo empresarial coma na sociedade.

Ao asumir e aplicar en toda a organización os 10 Principios do Pacto Mundial, respondemos á súa vez aos nosos propios principios cooperativos. Esta adhesión tamén implica un compromiso compartido e tangible para acadar os Obxectivos de Desenvolvemento Sustentable (ODS) marcados na Axenda 2030.

PT

Desde a sua origem, o nosso modelo de desenvolvimento baseia-se na inovação constante e relevante. Continuamos a apostar nessa inovação, a fim de melhorar as pequenas coisas que fazem a diferença.

Aplicamos a inovação tanto em produtos e processos como em serviços, em toda a cadeia de valor, com o objetivo de continuar a melhorar a competitividade da nossa plataforma de produtos e serviços através da aplicação de novas tecnologias e da economia circular.

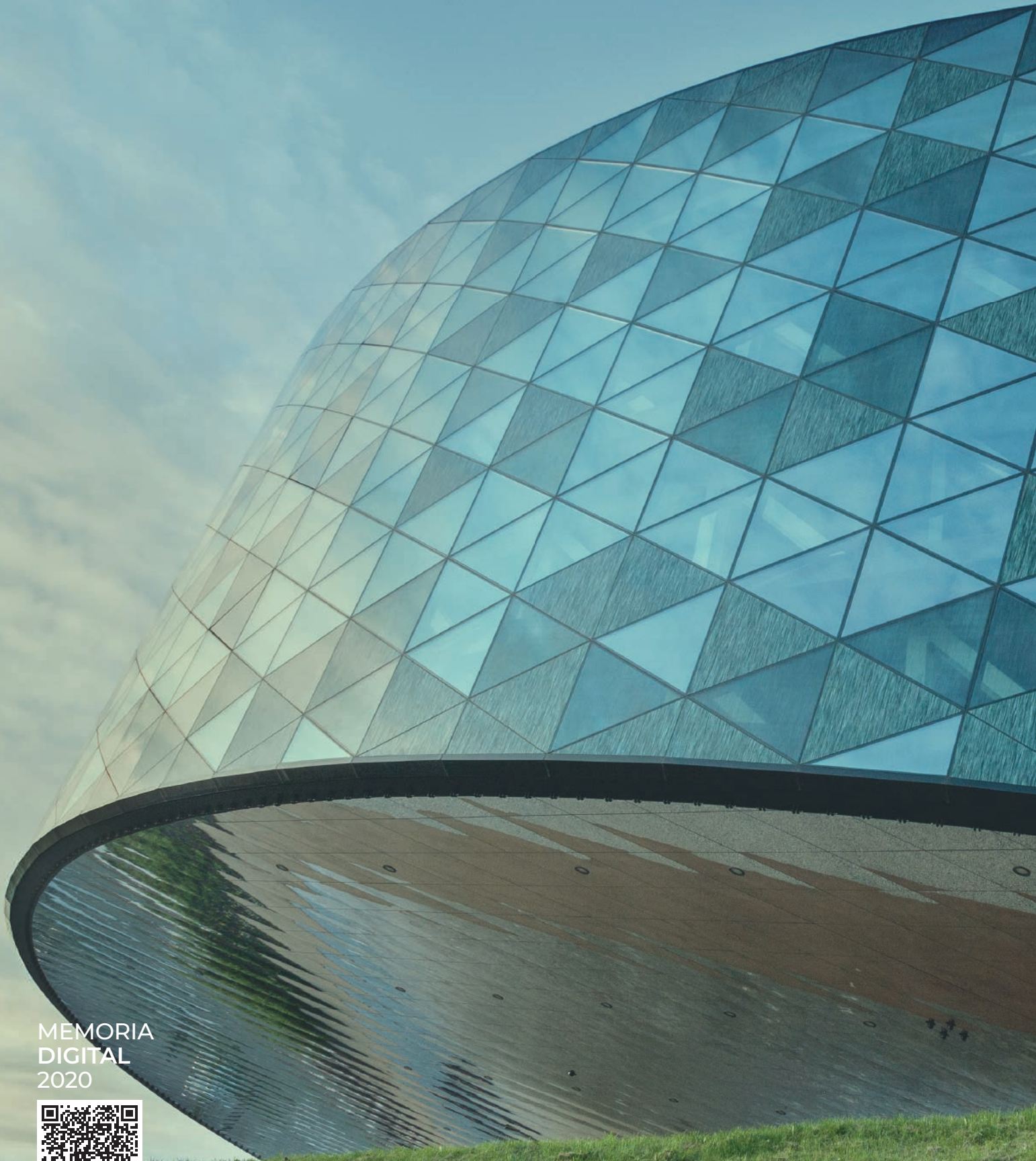
De salientar que, ao longo de 2020 e sob a direção da equipa de Transformação Digital Orona (DTO, «Digital Transformation Orona»), trabalhamos intensamente em diferentes áreas de digitalização, o que nos permitiu reforçar a oferta de produtos e serviços que disponibilizamos aos nossos Clientes, bem como continuar a desenvolver os nossos processos internos.

Por outro lado, e graças à estratégia de governação no domínio social e ambiental, 2020 foi o ano da promoção de questões ambientais, tendo-se efetuado as Declarações Ambientais de Produto (mais conhecidas como EPD, «Environmental Product Declarations»).

Desde 2006, ratificamos ano após ano a nossa adesão ao Pacto Global e o nosso firme compromisso com os princípios que defende, sendo uma referência fundamental para avançar nos compromissos de Sustentabilidade e Responsabilidade Social Empresarial aos quais nos sentimos intimamente ligados.

Entendemos que as nossas ações associadas a cada princípio do Pacto Global demonstram a ratificação efetiva da nossa adesão, na esperança de que as nossas ações contribuam para consolidar ainda mais conceitos como o respeito pelos Direitos Humanos, as boas práticas no domínio ambiental e ter uma presença reforçada da sustentabilidade tanto no mundo empresarial como na sociedade.

Ao assumir e aplicar os 10 Princípios do Pacto Global em toda a organização, respondemos, por sua vez, aos nossos próprios princípios empresariais: Deste modo, esta adesão implica um compromisso partilhado e tangível de alcançar os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS) estabelecidos na Agenda 2030.



MEMORIA
DIGITAL
2020

